

Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech Ci dziękują, JAHWE, wszystkie Twoje dzieła,* A Twoi wierni** niech Ci błogosławią!*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	• Niech Ci dziękują, JAHWE, wszystkie Twoje dzieła, A oddani Tobie niech Ci błogosławią!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje dzieła będą cię wysławiać, JAHWE, a twoi święci będą ci błogosławić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech cię wysławiają, Panie! wszystkie sprawy twoje, a święci twoi niech ci błogosławią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech ci, JAHWE, wyznawają wszystkie sprawy twoje, a święci twoi niech cię błogosławią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jod Niechaj Cię wielbią, Panie, wszystkie dzieła Twoje i święci Twoi niech Cię błogosławią!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech dziękują ci, Panie, wszystkie dzieła twoje, A wierni twoi niech ci błogosławią!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Jod</i> Niech Cię wysławiają, JAHWE, wszystkie Twoje dzieła, Twoi święci niech Cię błogosławią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech sławią Ciebie, JAHWE, wszystkie dzieła Twoje, a Twoi wierni niech Cię wychwalają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj Cię sławią, Jahwe, wszystkie Twoje dzieła, niech Ci błogosławią Twoi wierni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь зацарює на віки, твій Бог, Сіоне, в рід і рід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sławią Cię, WIEKUISTY, wszystkie Twoje twory, a Twoi święci Cię wychwalają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sławić cię będą, JAHWE, wszystkie twoje dzieła i błogosławić cię będą lojalni wobec ciebie.

¹⁾ <x>230 103:22</x>

²⁾ Lub: święci, pobożni, bogobojni, חסידים (chasyd).

³⁾ A ci, których darzysz swą łaską, niech Ci błogosławią.